



Maxi Clutch

PATENT



MALLOSSI

SCOOTERONE ... che passione!

La nascita del Maxiscooter coincide con l'evoluzione del motore a 4 tempi con trasmissione automatica. Sempre più tecnico, sempre più ecologico, sempre più confortevole, questo nuovo mezzo di trasporto a due ruote, trait d'union fra l'auto e la moto, ha conquistato una grossa parte d'utenze maschili e femminili d'ogni età e professione. Tra i giovani è diventato un mezzo d'aggregazione e di svago, un vero amico che consente di muoversi in libertà nel traffico congestionato dei centri urbani e negli spazi aperti senza offendere la natura.

È estremamente gratificante per i nostri tecnici progettare soluzioni che perfezionano questi gioielli della tecnologia moderna. Con la linea di prodotti 4-STROKE la Malossi, leader nella componentistica speciale racing e sportiva, assicura risultati e soddisfazioni autentiche sorprendendo spesso con sensazioni uniche un'utenza così raffinata ed esigente come quella del Maxiscooter.

MAXI FLY CLUTCH® Frizione automatica

Maxi Fly Clutch nasce dall'esperienza accumulata dai tecnici Malossi sulla frizione automatica regolabile Maxi Delta Clutch®.

Questa nuova frizione è stata progettata e realizzata al fine di fornire ai propri clienti un prodotto perfettamente adattabile ad un mezzo di serie garantendo un funzionamento impeccabile in tutte le occasioni.

Maxi Fly Clutch viene fornita pre-tarata secondo le indicazioni fornite dai nostri tecnici dopo innumerevoli test effettuati sui banchi accelerometrici per controllare tutti i particolari e l'affidabilità.

Nel realizzare Maxi Fly Clutch Malossi ha posto particolare attenzione al relativo dimensionamento ed alla scelta dei materiali.

MAXI SCOOTER ... love it!

The birth of the Maxiscooter coincides with the development of the 4-stroke engine with automatic transmission.

More technical, more eco-friendly, more comfortable, this new means of two-wheeled transport, the link between the car and the motorcycle, has won over a considerable number of male and female users of all ages and professional backgrounds.

For youngsters it has become a means for getting together and having fun, a real friend which gets you through heavy city traffic with ease and into the open country without spoiling nature.

It is extremely gratifying for our technical designers to create solutions that perfect these jewels of modern technology.

With its line of 4-STROKE products Malossi, a leading manufacturer of specialist racing and sport bike components, produces results and real satisfaction, often surprising a stylish, demanding clientele such as Maxiscooter owners.

MAXI FLY CLUTCH® Automatic clutch

Maxi Fly clutch is the result of the experience that Malossi engineers have accumulated with the Maxi Delta Clutch® adjustable automatic clutch.

This new clutch has been designed and constructed to adapt perfectly to a standard vehicle and guarantee impeccable performance on all occasions.

Maxi Fly Clutch is supplied pre-calibrated according to instructions supplied by our engineers after exhaustive testing on accelerometer benches to check the reliability of every part.

MAXI SCOOTER ... la passion!

La naissance des Maxiscooters coïncide avec l'évolution du moteur 4 temps à transmission automatique. Toujours plus technique, toujours plus écologique, toujours plus confortable, ce nouveau moyen de locomotion à deux roues, trait d'union entre auto et moto, touche désormais autant le public masculin que féminin de toutes les couches de la population. Pour les jeunes, c'est un véritable engin d'évasion et de convivialité, un ami qui permet d'évoluer en liberté autant dans le trafic congestionné des centres urbains que dans les espaces ouverts sans provoquer de nuisance à la nature. Il est extrêmement gratifiant pour nos techniciens d'anticiper des solutions qui viendront perfectionner ces véritables bijoux de la technologie actuelle. Avec la ligne de produits 4 temps, la société Malossi, leader dans le domaine des composants spéciaux, racing et sportifs, offre des satisfactions authentiques et des sensations uniques à des clients aussi exigeants et raffinés que peuvent l'être les utilisateurs de Maxiscooters.

MAXI FLY CLUTCH® Embrayage automatique

Maxi Fly Clutch est le résultat de la longue expérience de Malossi concernant l'embrayage automatique réglable Maxi Delta Clutch®.

Malossi a étudié et réalisé ce nouvel embrayage pour fournir à ses clients un produit qui s'adapte facilement aux motos de série et assure un fonctionnement impeccable dans toutes les situations.

Maxi Fly Clutch est livré pré-réglé conformément aux indications fournies par nos techniciens à l'issue d'innombrables tests exécutés sur les bancs accélérométriques qui ont permis de contrôler tous les détails ainsi que la fiabilité.

L'embrayage Maxi Fly Clutch, un produit de haut niveau technologique, remplace donc la pièce d'origine en assurant une fiabilité et une durée de vie très élevées, ce qui en fait un composant de pointe pour les scooters de compétition.

MAXI SCOOTER ...eine Leidenschaft!

Die Entstehung des Maxiscooters erfolgte zeitgleich mit der Entwicklung des 4-Takt-Motors mit Automatantrieb. Immer technischer, immer umweltfreundlicher, immer bequemer hat dieses neue Zweirad-Transportmittel inmitten zwischen Pkw und Motorrad einen Großteil der männlichen und weiblichen Benutzer jeder Alters- und Berufsklasse gewonnen. Er ist ein wahrer Freund in der Freizeit und für neue Bekanntschaften unter den Jugendlichen geworden, der die Möglichkeit bietet, sich frei und umweltschonend im stockenden Stadtverkehr sowie im freien Gelände zu bewegen.

Unsere Techniker haben es sich zur Aufgabe gemacht, immer wieder neue Lösungen zur Verbesserung der aktuellen Technologie zu finden. Malossi, das führende Unternehmen im Bereich der Sonderkomponenten für Racing und Sport, wird den anspruchsvollen Benutzer des Maxiscooters mit der Produktlinie 4-STROKE mit einzigartigen Ergebnissen, Zufriedenheit und Freude am Fahren überraschen.

MAXI FLY CLUTCH® Automatikkupplung

Maxi Fly Clutch für Maxi Scooter ist das Ergebnis aus der Erfahrung die die Malossi Techniker mit der einstellbaren Maxi Delta Clutch® gesammelt haben.

Diese neue Kupplung wurde für Standardfahrzeuge passend entwickelt und konstruiert und garantiert einwandfreie Leistung bei allen Gelegenheiten.

Maxi Fly Clutch wird mit einer Grundabstimmung geliefert in Übereinstimmung mit Anleitungen unserer Techniker nach erschöpfenden Tests auf dem Beschleunigungs-Prüfstand, um die Zuverlässigkeit jedes Teils Produkts zu prüfen.

Darum ist die Maxi Fly Clutch ein High Tech Ersatzteil das maximale Zuverlässigkeit und extreme Langlebigkeit bietet: Ein state-of-the-art Teil für alle Motorroller.

MAXI SCOOTER... la pasión!

La aparición del Maxiscooter coincide con la evolución del motor de 4 tiempos con transmisión automática. Cada vez más técnico, ecológico y confortable, este nuevo medio de transporte de dos ruedas, "trait d'union" entre el automóvil y la motocicleta, ha conquistado un sector importante de usuarios, hombres y mujeres de cualquier edad y profesión. Entre los jóvenes, se ha convertido en un medio de reunión y diversión, un amigo valioso que permite desplazarse en libertad en el tráfico caótico de los centros urbanos y en los espacios al aire libre, sin ofender la naturaleza.

Para nuestros técnicos, diseñar soluciones que perfeccionan estas joyas de la tecnología moderna es motivo de gran satisfacción. Con la línea de productos 4-STROKE, Malossi, líder de los componentes especiales racing y deportivos, asegura resultados y satisfacciones auténticas, sorprendiendo a menudo con sensaciones únicas a unos usuarios tan refinados y exigentes como los del Maxiscooter.

MAXI FLY CLUTCH® Embrague automático

Maxi Fly Clutch nace de la experiencia acumulada por los técnicos de Malossi con el embrague automático regulable Maxi Delta Clutch®.

Este nuevo embrague ha sido diseñado y realizado con el fin de proporcionar a nuestros clientes un producto perfectamente adaptable a un vehículo de serie garantizando un funcionamiento impecable en todas las ocasiones.

Maxi Fly Clutch se vende pre-tarado siguiendo las indicaciones de nuestros técnicos después de innumerables tests efectuados en los bancos acelerométricos para controlar todos los particulares y la fiabilidad.

Al fabricar el Maxi Fly Clutch Malossi ha puesto especial atención en las respectivas dimensiones y en la elección de los materiales.

Pertanto la frizione Maxi Fly Clutch rappresenta un ricambio all'originale ad altissimo livello tecnologico, ad altissima affidabilità e durata.

Come tutti sanno, il comportamento della frizione influisce unicamente sulla ripresa e non sulla velocità, perciò non vi sono problemi di omologazione per questi dispositivi. Questo ci stimola ancora di più a creare altre novità per la soddisfazione della nostra affezionata clientela.

Caratteristiche

La trasmissione del moto dall'albero motore alla ruota nei ciclomotori e negli scooter dell'ultima generazione, avviene per mezzo di una frizione centrifuga automatica.

Questo tipo di frizione funziona sul principio per il quale masse poste in rotazione attorno ad un albero tendono ad allontanarsi dal centro acquistando un'energia che è proporzionale al numero di giri dell'albero al quadrato, al peso delle masse ed alla distanza dall'albero di rotazione.

Ora se su queste masse si viene ad applicare materiale d'attrito e si porta il tutto a contatto con un tamburo collegato alla ruota dello scooter, si viene a creare una soluzione di continuità (con i dovuti rapporti) nella trasmissione di potenza fra l'albero motore e la ruota del motoveicolo, che sarà posta in rotazione. Quindi questo tipo di frizione lega la sua possibilità di trasmettere moto al peso delle masse, all'attrito fra ceppi e tamburo alla reazione delle molle antagoniste ed alla velocità di rotazione delle masse stesse. I gruppi frizione centrifuga automatica oggi presenti in commercio dispongono di 2 o 3 masse centrifughe e due o tre mollette di contrasto; non permettono in alcun modo di tarare il funzionamento della frizione in base alle proprie personali esigenze.

Therefore, the Maxi Fly Clutch is a high-technology replacement that offers maximum reliability and extremely long life: a state-of-the-art component for all racing scooters.

We all know that clutch behaviour only affects acceleration, and not speed, therefore there are no certification problems for these devices. This is even more stimulating in creating other novelties to satisfy our customers.

Specifications

In the latest generation of 50 cc mopeds and scooters, motion is transmitted from the engine shaft to the wheel by an automatic centrifugal clutch.

This type of clutch operates according to the principle by which two masses made to rotate on a shaft tend to move away from the centre, acquiring an energy that is proportional to the shaft's number of rounds squared, to the weight of the masses and to the distance from the rotation shaft.

Now, if friction material is applied on these masses, and the whole is brought in contact with a drum connected to the scooter's wheel, a gap is created (with the appropriate gears) for power drive between engine shaft and scooter wheel, which will be driven to rotate. Therefore, this type of clutch binds its possibility of transmitting motion to the masses' weight, to the friction between drum and shoes, to the reaction of the opposed springs and to the rotation speed of the masses.

The automatic centrifugal clutch assemblies, now available on the market, are equipped with 2 or 3 centrifugal masses and 2 or 3 contrast springs; there is no way to adjust the clutch's operation to suit one's specific requirements.

Indeed, the scooter or moped user typically moving around town will expect the vehicle to have a good acceleration at traffic lights and crossroads, while those using the vehicle out of town will prefer a soft and fluid operation.

This is why the operation of the clutch assembly should theoretically adjust to each vehicle and each type of user.

Comme chacun sait, le comportement de l'embrayage n'influence que la reprise et non la vitesse ; c'est la raison pour laquelle il n'existe aucun problème d'homologation pour ces dispositifs. Cela nous stimule encore plus à créer d'autres nouveautés pour satisfaire notre clientèle affectionnée.

Caractéristiques

La transmission du mouvement de l'arbre moteur à la roue sur les cyclomoteurs et les scooters 50cc de la dernière génération, est effectuée par l'intermédiaire d'un embrayage centrifuge automatique.

Ce type d'embrayage marche sur le principe suivant lequel des masses placées en rotation autour d'un arbre, ont tendance à s'éloigner du centre en acquérant une énergie qui est proportionnelle à la quantité de tours de l'arbre au carré, au poids des masses et à la distance de l'arbre de rotation.

Si sur ces masses on applique un matériau de frottement et que l'on met le tout au contact d'un tambour relié à la roue du scooter, on crée une continuité (avec les rapports adéquats) pour la transmission de puissance entre l'arbre moteur et la roue du véhicule qu'on fera tourner. Par conséquent, ce type d'embrayage lie la possibilité de transmettre un mouvement au poids des masses, au frottement entre sabot et tambour à la réaction des ressorts antagonistes et à la vitesse de rotation des masses en question.

Les groupes embrayage centrifuge automatique qu'on trouve actuellement dans le commerce, disposent de 2 ou 3 masses centrifuges et de deux ou trois tirants de contraste ; ils ne permettent en aucune façon de calibrer le fonctionnement de l'embrayage pour satisfaire des exigences propres.

Es gibt keine Zulassungsprobleme, da die Kupplung nur die Beschleunigung und nicht die Endeschwindigkeit beeinflusst. Um den steigenden Anforderungen unserer Kunden gerecht zu werden, wird laufend an weiteren Neuheiten und Details geforscht und entwickelt.

Eigenschaften

Die Bewegungsübertragung von der Antriebswelle auf das Rad der Scooter der letzten Generation erfolgt über eine automatische Zentrifugalkupplung.

Die Funktionsweise dieser Kupplungsart basiert auf folgendem Prinzip: Die sich um eine Welle drehenden Massen neigen dazu, sich zu entfernen. Sie erlangen somit Energie, die proportional zur Drehzahl der Welle zum Quadrat, zum Gewicht der Massen und zum Abstand von der sich drehenden Welle ist.

Wird nun auf diese Massen Reibbelag aufgetragen und wird alles zusammen in Berührung mit einer Trommel gebracht, die mit dem Hinterrad verbunden ist, entsteht eine Kontinuitätslösung (mit den entsprechenden Verhältnissen) für die Leistungsübertragung zwischen Antriebswelle und Fahrzeugrad, das dadurch in Drehbewegung versetzt wird. Bei dieser Kupplungsart ist also ihre Möglichkeit, Bewegung zu übertragen, an das Gewicht der Massen, an die Reibung zwischen Backen und Trommel, an die Reaktion der entgegen wirkenden Federn und an die Drehgeschwindigkeit der Massen selbst gebunden. Die handelsüblichen automatischen Zentrifugalkupplungen sind mit zwei oder drei Zentrifugalmassen und mit zwei oder drei Kontrastfedern ausgestattet; hiermit aber ist es nicht möglich, den Kupplungsbetrieb nach Ihren persönlichen Ansprüchen einzustellen.

Der Lenker fordert von seinem Scooter im reinen Stadtverkehr eine rasche Beschleunigung an den Ampeln und Kreuzungen, während der Fahrer in außerstädtischen Bereich von seinem Fahrzeug erwartet, dass es flüssig und gleichmäßig läuft. Deshalb

Por tanto el embrague Maxi Fly Clutch representa un recambio del original de altísimo nivel tecnológico, altísima fiabilidad y duración, y un componente evolucionado para los scooters de competición.

Todo el mundo sabe que la actuación del embrague afecta únicamente a la aceleración y no a la velocidad, por lo tanto no hay problemas de homologación para estos dispositivos. Esto nos anima más todavía a crear otras novedades para la satisfacción de nuestros aficionados clientes.

Características

La transmisión del movimiento desde el cigüeñal hasta la rueda en los ciclomotores y los scooters de la última generación, se produce mediante un embrague centrifugo automático. Este tipo de embrague funciona en base al siguiente principio: unas masas puestas en rotación alrededor de un árbol, tienden a alejarse adquiriendo una energía que es proporcional al número de revoluciones del árbol al cuadrado, al peso de las masas y a la distancia desde el árbol de rotación. Ahora, si en estas masas se aplica material de rozamiento y se lleva todo a contacto con un tambor conectado con la rueda del scooter, se crea una solución de continuidad (con las debidas relaciones) para la transmisión de potencia entre el cigüeñal y la rueda del motovehículo, que se pondrá en rotación. Por lo tanto, este tipo de embrague vincula su posibilidad de transmitir movimiento al peso de las masas, al roce entre zapatas y tambor, a la reacción de los muelles antagonistas y a la velocidad de rotación de las mismas masas. Los grupos embrague centrifugo automático que se encuentran hoy en el mercado, disponen de 2 o 3 masas centrifugas y dos o tres pequeños muelles de contraste; no permiten calibrar de forma alguna el funcionamiento del embrague en base a las necesidades personales del usuario.

Efectivamente, el usuario del scooter o del ciclomotor que lo utilice en un ámbito principalmente urbano, necesitará que el vehículo tenga la posibilidad de tener una rápida aceleración en los semáforos y los cruces; en cambio, los que lo utilicen en

**I
T
A
L
I
A
N
O**

Infatti l'utente dello scooter o del ciclomotore che lo utilizzi in ambito prettamente cittadino richiederà al mezzo la possibilità di avere una pronta ripresa ai semafori ed agli incroci; mentre colui che utilizza lo stesso mezzo su percorsi extraurbani preferisce un funzionamento morbido e fluido del veicolo; per questo il funzionamento del gruppo frizione in teoria si dovrebbe adattare ad ogni mezzo ed a ogni tipologia di utenza. Al fine di risolvere questo problema la Malossi ha studiato e creato delle apposite masse centrifughe che accolgono un settore di registro per la molla di contrasto ed un settore inferiore di fissaggio. Il settore di registro della molla permette di variare il pretensionamento impresso alla molla di contrasto della frizione variando in questo modo l'equilibrio delle forze che determina il funzionamento della frizione stessa. Si può altresì intervenire sul punto di funzionamento della frizione variando la presenza o la posizione del settore inferiore di fissaggio e le caratteristiche delle molle di contrasto utilizzando i due kit di taratura. Questo tipo di frizione è applicabile sulla quasi totalità dei Maxi scooter automatici e su alcuni ciclomotori della produzione attuale dotati di frizione centrifuga automatica, permettendo uno sfruttamento ottimale e personalizzato del motore.

**E
N
G
L
I
S
H**

In order to solve this problem, Malossi studied and created special centrifugal masses equipped with an adjustment sector for the contrast spring and a lower fixing sector. The spring's adjustment sector allows you to vary the pre-tensioning on the clutch's contrast spring thus varying the balance of forces that determines the operation of the clutch itself. It is also possible to intervene on the clutch's operation point by varying the presence or the position of the lower fixing sector and the characteristics of the contrast springs, using the two setting kits. This type of clutch may be applied on almost any automatic Maxi scooters and on some currently produced mopeds equipped with automatic centrifugal clutch, allowing for an optimal and personalised operation of the engine.

**F
R
A
N
C
A
I
S**

En effet, l'utilisateur du scooter ou du cyclomoteur qui n'utilise ce dernier qu'en ville, demandera à son véhicule d'avoir une bonne reprise aux feux rouges et aux carrefours ; alors que celui qui utilisera le même véhicule sur des parcours extra urbains préférera une conduite souple et fluide; c'est pourquoi le fonctionnement du groupe embrayage devrait en théorie s'adapter à chaque véhicule et à chaque typologie d'utilisation. Pour résoudre ce problème, Malossi a étudié et conçu des masses centrifuges particulières qui acceptent un secteur de réglage pour le ressort de contraste et un secteur inférieur de fixation. Le secteur de réglage du ressort permet de varier la pré-tension du ressort de contraste de l'embrayage, en variant ainsi l'équilibre des forces que détermine le fonctionnement de l'embrayage. Il est également possible d'intervenir sur le point de fonctionnement de l'embrayage en variant la présence ou la position du secteur inférieur de fixation et les caractéristiques des ressorts de contraste, au moyen des deux kits de calibrage. Ce type d'embrayage peut être appliqué sur presque tous les Maxi scooters automatiques et sur certains cyclomoteurs de la production actuelle dotés d'embrayage centrifuge automatique, ce qui permet d'obtenir un fonctionnement optimal et personnalisé du moteur.

**D
E
U
T
S
C
H**

sollte sich der Betrieb der Kupplung theoretisch an jedes Fahrzeug und an jeden Benutzer anpassen. Zur Lösung dieses Problems hat Malossi eigene Zentrifugalmassen entwickelt und geschaffen, die einen Einstellsektor für die Kontrastfeder und einen unteren Befestigungsbereich umfassen. Der Einstellsektor der Feder erlaubt die Vorspannung der Kupplungskontrastfeder zu variieren, wodurch das Kräftegleichgewicht verändert wird, das den Kupplungsbetrieb bestimmt. Durch die Veränderung der Position des unteren Befestigungsbereichs sowie der Kontrastfedereigenschaften oder durch die Verwendung von zwei Justiersätzen ist es möglich, den Kupplungsschaltpunkt zu verändern. Diese Kupplung kann bei fast allen automatischen MaxiscOOTern sowie bei einigen gegenwärtig produzierten Mofas mit automatischer Zentrifugalkupplung eingebaut werden, welche eine optimale und individuelle Nutzung des Motors ermöglicht.

**E
S
P
A
Ñ
O
L**

recorridos extraurbanos, preferirán un funcionamiento suave y fluido del vehículo; por este motivo, el funcionamiento del grupo embrague en teoría se tendría que adaptar a cualquier vehículo y tipología de usuario. Para solucionar este problema, Malossi ha estudiado y creado unas masas centrifugas apropiadas, que incluyen un sector de registro para el muelle de contraste y un sector inferior de fijación. El sector de registro del muelle permite variar el tensado previo imprimido al muelle de contraste del embrague, variando así el equilibrio de las fuerzas que determina el funcionamiento del mismo embrague. Además, se puede intervenir en el punto de funcionamiento del embrague variando la presencia o la posición del sector inferior de fijación y las características de los muelles de contraste utilizando los dos juegos de calibración. Este tipo de embrague se puede aplicar en casi todos los Maxi scooters automáticos y en algunos ciclomotores de la producción actual, equipados con embrague centrifugo automático, permitiendo una explotación óptima y personalizada del motor.

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

- Pulire accuratamente la zona esterna del carter lato trasmissione su cui si andrà ad operare;
- Smontare il carter lato trasmissione avendo cura di non danneggiare o perdere le bussole di centraggio e le viti dello stesso (Fig. A);
- Svitare il dado 2 della campana frizione 1 come indicato in Fig. B. Prestare attenzione in quanto se lo scooter è fermo da pochi minuti la campana frizione può avere un'elevata temperatura;
- Sfilare tutto il gruppo correttore di coppia-frizione 3, dall'alberino 4 (Fig. C), allentando la cinghia, aprendo le due semipulegge;
- Svitare il dado 5 prestando molta attenzione in quanto il gruppo frizione 6 è spinto dalla molla contrasto;
- Inserire la nuova frizione Malossi al posto dell'originale e rimontare tutto il gruppo con la cinghia come in origine.

ATTENZIONE: non portare il numero di giri di attacco della frizione a valori superiori ai 3400giri/min., in quanto la pattinata della frizione raggiunge i 5600giri/min. Valori superiori del numero di giri d'attacco possono portare ad un'usura rapidissima della frizione.

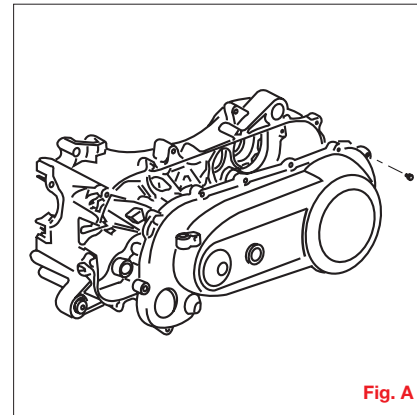


Fig. A

FITTING INSTRUCTIONS

- Accurately clean the casing's external area on the drive side, on which work will be performed;
- Unfit the casing on the drive side, taking care not to damage or lose the truing bushes and its screws (Fig. A);
- Unscrew nut 2 from the clutch cap 1 as indicated in Fig. B. Be careful, if the scooter has been run, the engine and its parts will be very hot;
- Extract the whole torque driver/clutch assembly 3 from the small shaft 4 (Fig. C), while slackening the belt and opening the two split pulleys;
- Unscrew nut 5 while being very careful because the clutch assembly 6 protrudes from the contrast spring;
- Insert the new Malossi clutch in place of the original and reassemble the whole assembly with the belt as it was originally.

ATTENTION: the clutch coupling revs number must not be higher than 3400 revs/min, as the clutch sliding achieves 5600 revs/min. Higher values of the coupling revs number can cause a very rapid wear of the clutch.

INSTRUCTIONS pour le MONTAGE

- Nettoyez soigneusement la partie externe du carter côté transmission, sur lequel vous opérerez.
- Démontez le carter côté transmission, en ayant soin de ne pas endommager ou perdre la douille de centrage et les vis de ce dernier (Fig. A).
- Dévissez l'écrou 2 de la cloche embrayage 1 comme le montre la Fig. B. Faites attention car si le scooter est à l'arrêt depuis quelques minutes seulement, la température de la cloche embrayage peut être élevée.
- Otez tout le groupe correcteur du couple-embrayage 3, de l'arbre 4 (Fig. C), en desserrant la courroie et en ouvrant les deux demi-poulies.
- Dévissez l'écrou 5 en faisant très attention car le ressort de contraste pousse le groupe embrayage 6.
- Introduisez à nouveau l'embrayage Malossi à la place de celui d'origine et remontez tout le groupe avec la courroie comme elle était avant.

ATTENTION : le nombre des tours de l'enclenchement de l'embrayage ne doit pas être supérieur à 3400 tours/min, car le patinage de l'embrayage atteint 5600 tours/min. Valeurs supérieures du nombre des tours d'enclenchement peuvent provoquer une usure très rapide de l'embrayage.

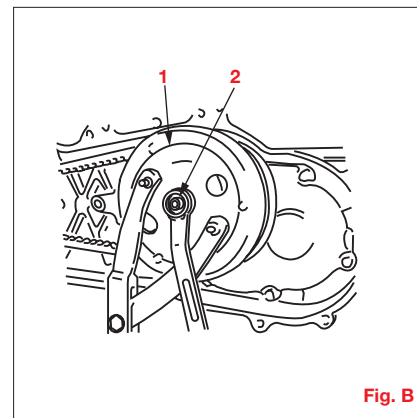


Fig. B

MONTAGEANLEITUNG

- Die Gehäuseaußenfläche auf der Antriebsseite, an der man arbeitet, sorgfältig reinigen;
- Das Gehäuse auf der Antriebsseite, ohne es zu beschädigen und ohne die Zentrierbuchsen und die Schrauben (Fig. A) zu verlieren, ausbauen;
- Die Mutter 2 der Kupplungsglocke 1 entsprechend Fig. B abschrauben. VORSICHT: VERBRENNUNGSGEFAHR. Ist der Scooter nur wenige Minuten abgestellt, ist die Glocke noch heiß;
- Die Korrekturgruppe Drehmoment-Kupplung 3 von der Welle 4 (Fig. C) abziehen, wobei der Riemen durch Öffnen der zwei Halbbriemenscheiben zu lockern ist;
- Die Mutter 5 sehr vorsichtig abschrauben, da die Kupplung 6 von der Kontrastfeder angedrückt wird;
- Die neue Malossi-Kupplung an Stelle der Originalkupplung einsetzen und wieder mit dem Riemen wie ursprünglich einbauen.

ACHTUNG: Die Einschaltzahl der Kupplung nicht auf Werte über 3400 U/min einstellen, da das Schleifen der Kupplung 5600 U/min erreicht. Höhere Werte der Einschaltzahl können zu einer sehr raschen Abnutzung der Kupplung führen.

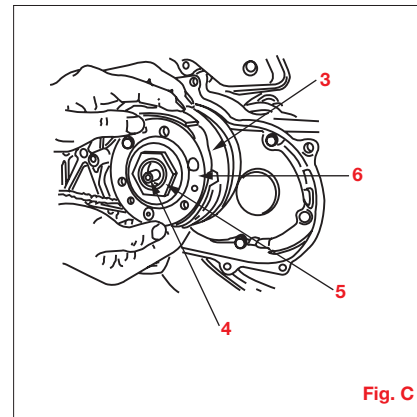


Fig. C

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Limpiar cuidadosamente la zona exterior de la tapa lado transmisión, en la que se va a operar;
- Desmontar la tapa lado transmisión, poniendo cuidado en no dañar ni perder los casquillos de centrado ni los tornillos del mismo (Fig. A);
- Destornillar la tuerca 2 de la campana de embrague 1, conforme a la Fig. B. Prestar atención, puesto que si el scooter lleva pocos minutos parado, la campana de embrague puede tener una temperatura elevada;
- Sacar todo el grupo correctivo de par-embrague 3, del cigüeñal 4 (Fig. C), aflojando la correa, abriendo las dos semipoleas;
- Destornillar la tuerca 5 poniendo mucha atención, puesto que el grupo embrague 6 es empujado por el muelle de contraste;
- Introducir el nuevo embrague Malossi en lugar del original y volver a montar todo el grupo con la correa como estaba al principio.

ATENCIÓN: no llevar el número de revoluciones de entrada del embrague a valores por encima de 3.400 revoluciones por minuto, puesto que el deslizamiento del embrague alcanza las 5.600 revoluciones por minuto. Valores superiores del número de revoluciones pueden llevar a un desgaste muy rápido del embrague.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esauriente le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito internet (www.malossi.com). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

GARANZIA.

Egregio Signora/re, La ringraziamo vivamente per la preferenza accordataci con la scelta dei nostri prodotti. Il consenso della clientela è lo stimolo più importante per la creatività e l'efficienza di un'azienda. Ogni prodotto commercializzato dalla Malossi è pensato, progettato e concepito negli stabilimenti della casa madre con il preciso intento di soddisfare le attese dei motociclisti più esigenti che intendono dare una personalizzazione tecnica al proprio veicolo. L'alto livello tecnologico della produzione, la severità dei collaudi ed il controllo qualità certificati ISO 9001, garantiscono un grado di difettosità dei prodotti molto basso. Qualora il ns. prodotto dovesse presentare delle anomalie di funzionamento, pur essendo: - stato montato seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio; - sottoposto ad un corretto rodaggio su di un veicolo in buone condizioni; - non associato a prodotti diversi da quelli originali o Malossi; Lei potrà consultare il ns. sito internet www.malossi.com, dove troverà precise informazioni tecniche visualizzando le tavole relative al vs. veicolo. Se questo non fosse sufficiente, unitamente al suo meccanico, potrà esporre dettagliatamente il problema compilando

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (www.malossi.com). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

WARRANTY.

Dear Sir/Madam, Thank you for choosing our products. Customer approval is the greatest form of encouragement a company can have for creativity and efficiency. Each Malossi product sold is conceived, designed and developed at the factories of the parent company with the precise aim of satisfying the needs of the most demanding motorcyclists who wish to race tune their vehicle. High-tech production, stringent testing and quality control certified to ISO 9001 all ensure a very low defective product rate. Should our product present defects in spite of having: - been assembled exactly as per the assembly instructions given; - undergone a correct running in procedure with the vehicle in good condition; - been fitted with either original or Malossi parts; you can look up our Internet site at www.malossi.com, where you will find all the correct technical information by examining the relative tables for your vehicle. If this is not enough you can, along with your mechanic, explain the problem in greater detail by completing the special form inserted in the "contact" section of our Internet site. If after one or two consultations it proves necessary to send the faulty product in question to our headquarters for technical assessment, the procedure is as follows. The authorized sales Malossi outlet where the vehicle was purchased will have it shipped back to us, along with all the necessary details, including the receipt, so that Quality

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpellier en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (www.malossi.com). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

GARANTIE.

Cher Monsieur/ Chère Madame, nous vous remercions vivement pour la préférence que vous nous avez accordée en choisissant un de nos produits. L'approbation de notre clientèle est le meilleur encouragement à la créativité et à l'efficacité d'une entreprise. Chaque produit commercialisé par Malossi est pensé et conçu dans les usines de la maison mère dans l'intention précise de satisfaire les attentes des motocyclistes les plus exigeants qui veulent donner une personnalisation technique à leur véhicule. Le haut niveau technologique de la production, la sévérité des essais et le contrôle de la qualité certifié ISO 9001, garantissent un degré de déféctuosité des produits très réduit. Si notre produit devait présenter des anomalies de fonctionnement, bien qu'il : - ait été monté en suivant scrupuleusement les instructions de montage; - ait été soumis à un rodage correct sur un véhicule dans de bonnes conditions; - n'ait pas été associé à des produits différents des produits d'origine ou Malossi; vous pourrez consulter notre site internet www.malossi.com, sur lequel vous trouverez des informations techniques précises en visualisant les tables concernant votre véhicule. Si cela s'avère insuffisant

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen (www.malossi.com). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

GARANTIE.

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für Ihre Wahl unseres Produkts. Die Zustimmung unserer Kunden ist die wichtigste Anregung für die Kreativität unserer Entwerfer, sowie des gesamten Unternehmens. Jedes von Malossi verkaufte Produkt wird in unserem Unternehmen mit der Absicht entworfen und konzipiert, den Erwartungen der anspruchsvollsten Motorradfahrer zu entsprechen, die eine technische Individualisierung ihres Fahrzeugs wünschen. Das hohe technologische Produktionsniveau, die strengen Abnahmen und die zertifizierte Qualitätskontrolle ISO 9001 garantieren einen extrem niedrigen Fehlergrad. Falls unser Produkt Funktionsstörungen aufweisen sollte, trotz: - Einer Montage unter genauer Befolgung der Montageanleitung; - Korrekten Einfahrens mit einem Fahrzeug in gutem Zustand; - Vermeidung der Kombination mit Produkten, die weder vom Hersteller, noch von Malossi stammen; können Sie auf unserer Internetseite www.malossi.com genaue technische Informationen mit Hinweisen für Ihr Fahrzeug finden. Sollten diese Informationen nicht ausreichen, können Sie gemeinsam mit Ihrem Mechaniker das Problem detailliert beschreiben und das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite ausfüllen. Sollte sich nach einer oder mehrerer Kontaktaufnahmen herausstellen, dass das betroffene Produkt zwecks technischer Prüfung an unser Unternehmen geschickt werden

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web www.malossi.com. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

GARANTÍA.

Muy Señor Nuestro: Le agradecemos su preferencia a la hora de elegir nuestros productos. La aprobación de los clientes es el incentivo más importante para la creatividad y la eficiencia de una empresa. Todos y cada uno de los productos comercializados por Malossi, están pensados, diseñados y concebidos en los establecimientos de la casa madre con el objetivo concreto de satisfacer las expectativas de los motociclistas más exigentes, que quieran dar una personalización técnica a su vehículo. El alto nivel tecnológico de la producción, la severidad de las pruebas y el control de calidad certificado ISO 9001, garantizan un grado muy bajo de defectuosidad de los productos. Si nuestro producto presentara alguna anomalía de funcionamiento, aunque: - se haya montado cumpliendo estrictamente con las instrucciones de montaje; - se haya sometido a un correcto rodaje en un vehículo en buenas condiciones; - no se haya asociado a productos distintos de los originales Malossi; usted podrá consultar nuestra página web www.malossi.com, donde encontrará informaciones técnicas visualizando las tablas correspondientes a su vehículo. Si esto no resultara suficiente, junto a su

l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet. Se a seguito di uno o più colloqui si rivelasse necessario l'invio presso la nostra sede del prodotto oggetto del problema, perché sia sottoposto ad una verifica tecnica, la procedura da seguire sarà la seguente. Il punto vendita autorizzato Malossi presso il qual è stato effettuato l'acquisto curerà la spedizione, corredandola di tutti i dati necessari, scontrino fiscale compreso, mettendo in tal modo il nostro reparto di controllo qualità nelle condizioni di valutare l'eventuale difettosità e di risalire al lotto di produzione al quale appartiene il prodotto in oggetto. Qualora la garanzia fosse riconosciuta, sarà sostituita soltanto la parte difettosa che sarà trattenuta da noi. Qualora, invece, la garanzia non fosse riconosciuta, il prodotto in oggetto sarà in ogni modo rispedito al ns. punto vendita in porto assegnato, ovvero con la stessa modalità di spedizione che la Malossi segue anche in caso di riconoscimento della garanzia. - Non si accettano resi di merce non provenienti da nostri punti vendita. - La garanzia non è riconosciuta sui prodotti manomessi. - La garanzia si esaurisce nella sostituzione di quei particolari di nostra produzione da noi ritenuti difettosi per errori di lavorazione o altro e non copre eventuali danni al mezzo, a cose o a persone. - Decliniamo ogni responsabilità derivante dall'uso improprio dei nostri prodotti. Tutti i nostri prodotti sono destinati ad impieghi sportivi, essendo stati creati per i molteplici Trofei Internazionali, per uso privato e di noleggio. Come tutti i prodotti destinati alle competizioni, i prodotti Malossi devono essere considerati diversamente dai prodotti destinati all'impiego stradale e non possono sostituire alle leggi ed ai codici stradali delle diverse nazioni nei quali sono venduti. I prodotti Malossi appartenenti alla linea competizione MHR, sono prodotti selezionatissimi, costruiti con i materiali più prestigiosi, e sono destinati alle competizioni più esasperate. Sono pertanto esclusi da ogni forma di garanzia, a meno che non si tratti di un caso rarissimo di un componente sfuggito al collaudo che rechi una reale difettosità produttiva all'origine e non una rottura per fatica o per grippaggio.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

Control can assess the existence of any defect and trace the vehicle's production lot. If warranty approval is granted, only the faulty part (which will be retained by us) will be replaced. However, should the warranty not be approved, the product will be sent back to our sales outlet, carriage forward, the same shipment method used by Malossi when it approves a warranty. - Goods not purchased from our sales outlets cannot be returned to us. - Warranty approval will not be granted for any products which have been tampered with. - The warranty becomes void if parts manufactured by us which we deem defective due to production errors or other circumstances are replaced, and does cover any damage to the vehicle or to property or persons. - We decline all responsibility for improper use of our products. The end use of all our products is for sports purposes, having been designed for many International Trophies, for private use and for hire. Like all products for competition purposes Malossi products must be considered differently to those destined for road use and cannot comply with the laws and highway codes of the different nations in which they are sold. Malossi products belonging to the MHR competition line, are highly select products, constructed using prestigious materials, and are destined for the toughest competitions. As such they are exempt from any form of warranty, except in the rare instance of a component which has escaped testing and has a real manufacturing defect from source; the warranty does not cover their failure through fatigue or seizure.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

vous pourrez remplir, avec l'aide de votre mécanicien, le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet en y indiquant dans le détail le problème. Si après un ou plusieurs contacts, il est nécessaire d'envoyer à notre siège le produit faisant l'objet du problème, pour qu'il soit soumis à une vérification, la procédure devra être la suivante : Le point de vente autorisé Malossi auprès duquel vous avez effectué l'achat se chargera de l'envoi, en l'accompagnant de toutes les données nécessaires, ticket fiscal compris, ce qui permettra à notre département contrôle de la qualité, d'évaluer l'éventuelle défectuosité et de retrouver le lot de production auquel le produit appartient. Si la garantie est reconnue, seule la partie défectueuse, que nous garderons chez nous, sera remplacée. Si au contraire la garantie n'est pas reconnue, le produit vous sera réexpédié à notre point de vente en port dû, avec la même modalité d'emploi de Malossi même en cas de reconnaissance de la garantie. - Nous n'acceptons pas de restitutions de marchandises ne provenant pas de nos points de vente. - La garantie n'est pas reconnue sur les produits manipulés. - La garantie concerne seulement les pièces que nous produisons et que nous reconnaissons comme étant défectueuses à cause d'erreurs d'usinage ou autre et ne couvre pas les éventuels dommages aux véhicules, aux choses et aux personnes. - Nous déclinons toute responsabilité dérivant de l'emploi impropre de nos produits. Tous nos produits sont destinés aux utilisations sportives, puisqu'ils ont été conçus pour les divers Trophées internationaux, pour un emploi privé et la location. Comme tous les produits destinés aux compétitions, les produits Malossi doivent être considérés différemment des produits destinés à l'emploi sur route et ne peuvent être soumis aux lois et aux codes routiers des différents pays dans lesquels ils sont vendus. Les produits Malossi appartenant à la ligne de compétition MHR, sont des produits hautement sélectionnés, construits avec les matériaux les plus prestigieux et sont destinés aux compétitions les plus extrêmes. Ils ne sont donc couverts par aucune forme de garantie à moins qu'il ne s'agisse du cas très rare d'un composant qui n'ait pas été relevé en phase d'essai et qui ait un vrai défaut de production à l'origine et non pas une rupture par fatigue ou grippage.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

muss, ist folgendes Prozedere durchzuführen. Der autorisierte Malossi-Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, kümmert sich um die Spedition, nachdem Sie ihm die erforderlichen Daten und den Kassenbon übergeben haben. Auf diese Weise wird es unserer Qualitätskontrolle ermöglicht, den Fehler zu bewerten und die Produktionsserie des Produkts zu identifizieren. Wird die Garantie anerkannt, wird nur das von uns einbehaltene defekte Teil ersetzt. Bei Ablehnung der Garantie wird das Teil per Nachnahme an unseren Verkaufspunkt zurückgesendet, also mit dem gleichen Speditionsverfahren, nach dem Malossi auch bei anerkannter Garantie verfährt. - Waren die nicht von unseren Verkaufsstellen stammen, werden nicht angenommen. - Bei manipulierten Produkten verfällt die Garantie. - Die Garantie umfasst nur den Ersatz der Teile aus unserer Produktion, die durch uns aufgrund von Produktionsfehlern oder anderen Gründen als defekt anerkannt werden. Eventuelle Schäden an Fahrzeug, Gegenständen oder Personen sind von der Garantie ausgeschlossen. - Wir übernehmen keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch unserer Produkte. Unsere Produkte sind für den Sportgebrauch vorgesehen und wurden für die zahlreichen internationalen Wettbewerbe, den Privatgebrauch und den Verleih geschaffen. Wie alle für Wettrennen bestimmte Artikel sind Malossi-Produkte nicht gleichzusetzen mit Ersatzteilen, die für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen vorgesehen sind. Sie unterliegen nicht den Gesetzen und Straßenverkehrsverordnungen der Länder, in denen sie verkauft werden. Malossi-Produkte der Rennserie MHR sind hochwertige Produkte aus wertvollen Materialien, die für Rennen mit extremen Belastungen geschaffen wurden. Sie sind daher von jeglicher Garantie ausgeschlossen, es sei denn, es handelt sich um den sehr seltenen Fall einer Komponente, die durch die Abnahme übersehen wurde und die einen realen Produktionsfehler aufweist, also keine Beschädigung durch Materialermüdung oder Verschleiß. Wir danken Ihnen für ihre freundliche Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

mecánico, podrá exponer detalladamente el problema redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web. Si, después de realizar una o más entrevistas, resultara necesario el envío a nuestros establecimientos del producto objeto del problema, para someterlo a un control técnico, el procedimiento será el siguiente. El punto de venta autorizado Malossi en el que se ha realizado la compra, se encargará del envío, adjuntando todos los datos necesarios, recibo fiscal incluido, de manera que nuestro departamento de control de calidad pueda evaluar la posible defectuosidad e identificar el lote de producción al que pertenece el producto en cuestión. Si se reconoce la garantía, sólo se cambiará la parte defectuosa, que nos quedaremos nosotros. Si, en cambio, la garantía no se reconoce, el producto en cuestión se enviará en todo caso a nuestro punto de venta a portes debidos, es decir, con la misma forma de envío que Malossi también utiliza en caso de reconocimiento de la garantía. - No se aceptan devoluciones de mercancía que no procedan de nuestros puntos de venta. - La garantía no se reconoce en los productos alterados. - La garantía se agota en la sustitución de los detalles de nuestra producción que nosotros consideremos defectuosos por errores de procesamiento u otros y no cubre posibles daños sufridos por el medio, las cosas o las personas. - Rehusamos toda responsabilidad debida al uso impropio de nuestros productos. Todos nuestros productos, están destinados a utilizaciones deportivas, puesto que se han creado para los múltiples Trofeos Internacionales, para uso particular y alquiler. Igual que todos los productos destinados a las competiciones, los productos Malossi se tienen que considerar de forma distinta de los productos destinados al uso de calle y no pueden someterse a las leyes y códigos de circulación de los distintos países en los que se venden. Los productos Malossi pertenecientes a la línea de competición MHR, son productos muy seleccionados, fabricados con los materiales más prestigiosos y están destinados a las competiciones más exasperadas. Por lo tanto, están excluidos de cualquier forma de garantía, siempre que no se trate de un caso rarísimo de un componente que por error no se haya sometido a la prueba, que tenga una real defectuosidad productiva en el origen y no una rotura por fatiga o agorrotamiento.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

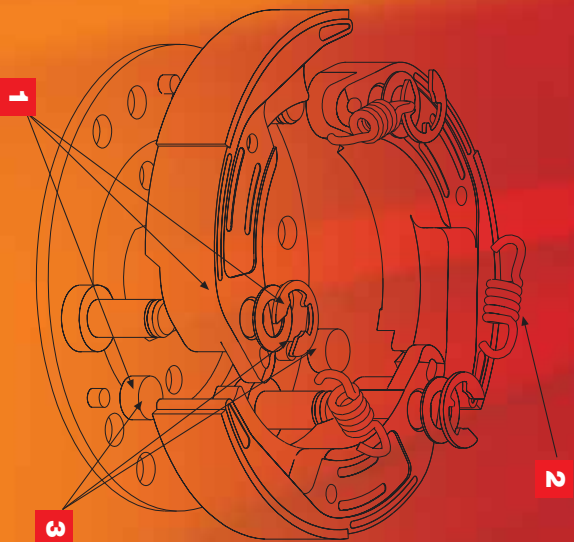
Maxi Clutch Patent



MALOSSI 7312819



Istruzione Maxi Fly Clutch



1

COMPLESSIVO MASSE FRIZIONE

clutch shoe set
jeu masses embrayage
Kupplungsbackensatz
juego de mordazas de embrague

2

MOLLE

springs
ressorts
Federn
muelles

3

COMPLESSIVO GOMMINI ANTIVIBRANTI

anti-vibration rubbers kit
jeu capsules caoutc. anti-vibrants
Satz Vibrationsdämpfer
juego gomas antivibradoras

OPTIONAL

SERIE MOLLE PER TARATURA

spring set for calibration
jeu ressorts pour réglage
Federnsatz für Einstellung
juego de muelles para calibración

1	5212813	5212819	5212823
	5212935	5212936	5212937
2	2912934	2912934	2912934
3	1312933	1312933	1312933
•	2913137	2913137	2913137

APPLICAZIONI / APPLICATIONS / APPLICATIONS / ZUORDNUNG / APLICACIONES

APRILIA	ATLANTIC 500 4t LC	5212813
	ATLANTIC 500 4t LC SPRINT (PIAGGIO M273M)	5212813
	SCARABEO 500 4t LC	5212813
GILERA	NEXUS 500 4t LC	5212813
HONDA	SILVER WING 600 4t LC	5212823
MALAGUTI	SPIDERMAX 500 4t LC GT (PIAGGIO M341M)	5212813
PIAGGIO	BEVERLY 500 4t LC	5212813
	X9 500 4t LC Evolution	5212813
YAMAHA	MAJESTY 400 4t LC (H317E)	5212819

www.malossi.com



MALOSSI